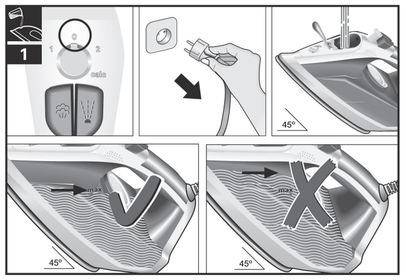
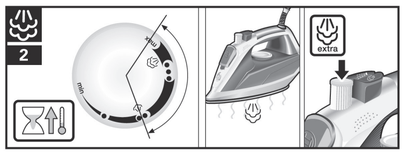
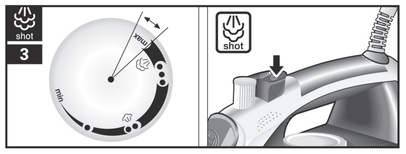
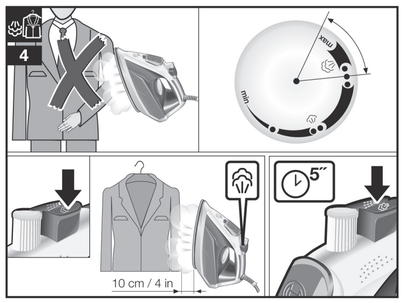
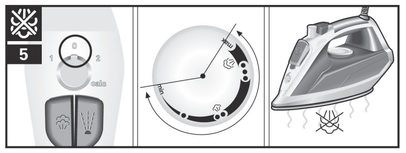
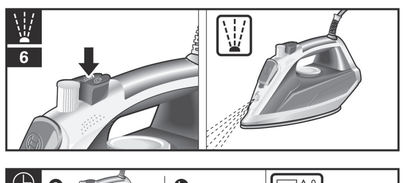


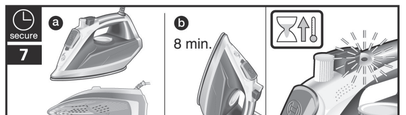


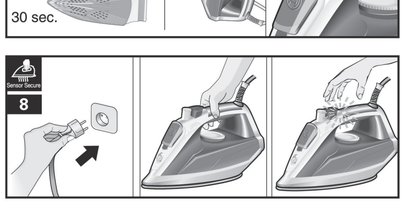


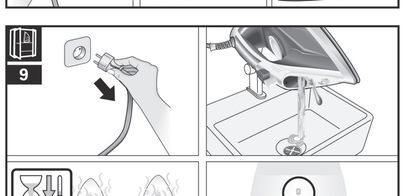


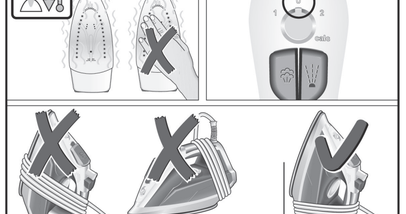


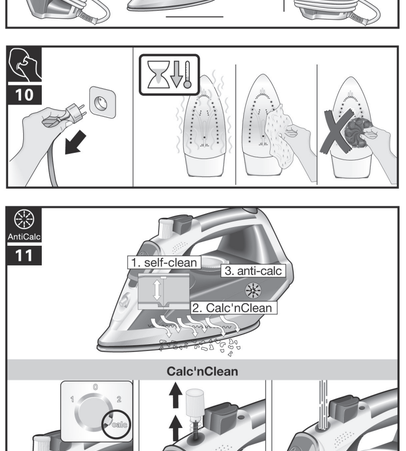












DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für das TDA10 / TDA20-Dampfbügeleisen von Bosch entschieden haben.
Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung für das Gerät sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Website von Bosch herunterladen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- ⚠ VORSICHT! Heiße Oberfläche! Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.
- Dieses Gerät ist nur ausgelegt für Haushalte bis 2000m über dem Meeresspiegel.

Wichtige Hinweise
- Das Gerät während des Betriebs nicht mit feuchten Händen berühren.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.26Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Wassertanks nicht unter den Wasserhahn.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).

Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.
Wenn Sie Ihr neues Dampfbügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchbildung kommen. Dies ist normal und tritt später nicht wieder auf.

Tank füllen — Bild 1

Das Gerät ist für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser ausgelegt.
- Die Zugabe anderer Flüssigkeiten wie Parfüm (sofern sie nicht von Bosch empfohlen werden) beschädigt das Gerät.
- Kein Kondenswasser aus Wäschetrocknern, Klimaanlagen o. ä. verwenden.

Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der oben erwähnten Produkte zurückgeht, führt zum Gewährleistungsverlust.

⚠ **Dampfregler auf die Position „0" stellen und Netzstecker des Bügeleisens ziehen!**

1. Stellen Sie das Bügeleisen mit der Spitze nach oben in einem Winkel von mindestens 45° auf.
2. Deckel der Einfüllöffnung öffnen.
3. Wassertank befüllen. **Niemals über die Markierung für den maximalen Füllstand befüllen.**
4. Deckel der Einfüllöffnung schließen.

Tipp: Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion können Sie Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, mischen Sie Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2.
Die Wasserhärte erfahren Sie bei Ihrem regionalen Wasserversorger.

Einstellung der Temperatur

Prüfen Sie das Pflegekennzeichen des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur.
1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die entsprechende Stufe, die Sie auf dem Temperaturindex des Bügeleisens finden:

•	Synthetik
••	Seide/Wolle
•••	Baumwolle
max	Leinen

2. Die Kontroll-Lampe leuchtet beim Aufheizen. Sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Ist das Bügeleisen einmal heiß, kann beim Aufheizen weitergebügelt werden.

Tipps:
- Sortieren Sie Ihre Kleidungsstücke nach Pflegeetikett. Beginnen Sie immer mit den Kleidungsstücken, die mit der niedrigsten Temperatur gebügelt werden müssen.
- Falls Sie sich nicht sicher sind, aus welchem Material das Kleidungsstück hergestellt wurde, bügeln Sie es zunächst mit der niedrigsten Temperatureinstellung und erhöhen Sie diese dann entsprechend. Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern hergestellt ist, wählen Sie die Temperatur für das empfindlichste Material.
- Bei Seide, Wolle oder Synthetikmaterialien drehen Sie den Stoff vor dem Bügeln auf links, um glänzende Flächen zu vermeiden. Um Flecken zu verhindern, verzichten Sie auf die Sprühfunktion.

Bügeln mit Dampf — Bild 2

Dampf wird nur dann erzeugt, wenn der Temperaturregler auf die Dampfsymbole ⟡ - ⟡ zwischen „••" und „max" eingestellt ist.
Tipp: Führen Sie für ein besseres Bügelergebnis die letzten Striche mit dem Bügeleisen ohne Dampf aus, um das Kleidungsstück zu trocknen.

Extra steam
Extra-Dampf erhalten Sie durch das Drücken des Dampfreglers für maximal 2 Sekunden. Dazu den Temperaturregler auf „max" stellen.

Energiesparen „eco" *
Ist die „eco"-Energiesparstufe am Dampfregler eingestellt, kann durch die Verringerung des Strom- und Wasserverbrauchs der Energieverbrauch des Gerätes reduziert werden. Für die meisten Kleidungsstücke kann ein gutes Bügelergebnis erzielt werden.

Dampfstoß — Bild 3

Hiermit können Sie hartnäckige Knitterfalten beseitigen oder Bügelfalten und sonstige Falten glattbügeln.
1. Stellen Sie den Temperaturregler auf „max".
2. Taste ⟡ mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Vertikaldampf — Bild 4

⚠ **Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!**
Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!

1. Stellen Sie den Temperaturregler wenigstens auf „••".
2. Kleidungsstück auf einen Bügel hängen.
3. Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 10 cm führen und Taste ⟡ mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Bügeln ohne Dampf — Bild 5

Dampfregler auf „0" stellen.

Sprühfunktion — Bild 6

Hiermit können Sie hartnäckige Knitterfalten beseitigen.
Beim Bügeln von Seide sollte die Sprühfunktion nicht verwendet werden.

„secure" -Abschaltautomatik * — Bild 7

Die „secure"-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen ab, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.
1. Stecken Sie den Netzstecker des Bügeleisens ein.
2. Anfänglicher Aufheizvorgang. Diese Funktion bleibt während der ersten zwei Minuten deaktiviert, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.
3. In folgenden Fällen schaltet der Sicherheitskreis das Gerät automatisch aus und die Anzeigelampe blinkt:
   a) Wenn das Bügeleisen 30 Sekunden lang nicht bewegt wird, während es auf der Sohle oder Seite steht.
   b) Wenn das Bügeleisen acht Minuten lang nicht bewegt wird, während es in aufrechter Position steht.
4. Bewegen Sie das Bügeleisen leicht, um es wieder in Betrieb zu nehmen.

„SensorSecure" * — Bild 8

Die Funktion „SensorSecure" sorgt dafür, dass das Bügeleisen nur beim Bügeln aufgeheizt wird. Die Funktion sorgt für mehr Sicherheit und spart Energie.
1. Stecken Sie den Netzstecker des Bügeleisens ein.
2. Wenn das Bügeleisen nicht benutzt wird, blinkt die „SensorSecure"-Leuchte, beim Bügeln leuchtet sie kontinuierlich.
3. Wenn das Bügeleisen für mehr als 12 Sekunden nicht bewegt wird, wird es automatisch nicht mehr aufgeheizt.
4. Wird der Bügelvorgang fortgeführt, wird das Bügeleisen wieder aufgeheizt.

Anfänglicher Aufheizvorgang: Der Griff braucht nicht festgehalten zu werden, bis sich das Bügeleisen auf die eingestellte Temperatur aufgeheizt hat. Während der Aufheizzeit blinkt die „SensorSecure"-Lampe mit einer hohen Frequenz. Ist die ausgewählte Temperaturstufe erreicht blinkt die Lampe in einer niedrigeren Frequenz weiter.

Nach jedem Bügeln — Bild 9

1. Dampfregler auf „0" stellen.
2. Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung.
3. Halten Sie das Bügeleisen mit der Spitze nach unten und entleeren Sie den Wassertank vorsichtig.
4. Stellen Sie das Bügeleisen in senkrechter Position ab und lassen Sie es abkühlen.
5. Wickeln Sie das Stromkabel locker um den Fuß des Bügeleisens, bevor Sie es wegstellen. Je nach Modell kann das Stromkabel an einer Fixierung (unten an der Rückseite) befestigt werden.

Tipp: Bewahren Sie das Bügeleisen in senkrechter Position auf.

Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:
- Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.
- Bügeln Sie die Wäsche am besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.
- Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpause auf Null (Stufe 0). Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

Reinigung und Pflege — Bild 10

⚠ ***Achtung! Verbrennungsgefahr!***
Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie es reinigen oder warten.

1. Wenn das Bügeleisen nur leicht verschmutzt ist, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie die Bügeleisensohle abkühlen. Wischen Sie das Gehäuse und die Sohle nur mit einem feuchten Tuch ab.
2. Wenn Synthetikstoff aufgrund einer zu hohen Temperatur der Bügeleisensohle schmilzt, schalten Sie den Dampf ab und reiben Sie die Reste sofort mit einem dick zusammengefalteten, feuchten Baumwolltuch ab.
3. Damit die Bügeleisensohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie für die Reinigung der Bügeleisensohle niemals einen Topfreiniger oder Chemikalien.

Mehrfaches Entkalkungssystem — Bild 11

A. „self-clean"
Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean"-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

B. „Calc'nClean"
Die „Calc'nClean"-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, nutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.
1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „max" und stecken Sie das Stromkabel in die Steckdose.
2. Nach der Aufwärmphase ziehen Sie den Netzstecker ab.
3. Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Bauen Sie den Dampfregler aus, indem Sie ihn auf die Position „calc" drehen.
4. Gießen Sie langsam Wasser (ca. 300 ml) in das Loch des Dampfreglers.
5. Schütteln Sie das Bügeleisen leicht. Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder andere Ablagerungen heraus. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, setzen Sie den Dampfregler wieder ein, stellen Sie das Symbol "calc" auf die Markierung, drücken Sie den Regler hinein und stellen Sie ihn auf die Position „0".
6. Stecken Sie den Netzstecker des Bügeleisens ein. Heizen Sie das Bügeleisen erneut auf, bis das restliche Wasser verdampft ist.

Tipp: Wenn die Nadel des Dampfreglers verschmutzt ist, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen mit Essig von der Nadelspitze und spülen Sie mit klarem Wasser nach.

C. „anti-calc" *
Die „anti-calc"-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „self-clean"-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

Tipps zur Entsorgung eines gebrauchten Geräts

Vor der Entsorgung eines gebrauchten Geräts sicherstellen, dass das Gerät nicht betriebsfähig erkennbar ist, und gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Detaillierte Informationen darüber können Sie bei Ihrem Händler, im Rathaus oder beim Gemeindeamt erfragen.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro-und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bügeleisen wird nicht heiß.	1. Der Temperaturregler ist auf die niedrigste Stufe eingestellt.	1. Den Temperaturregler höher drehen.
	2. Die Stromversorgung ist unterbrochen.	2. Steckdose mit einem anderen Gerät überprüfen oder Bügeleisen an andere Steckdose anschließen.
	3. Das „secure"-System wurde aktiviert („secure"-Lampe blinkt"). Das Bügeleisen ist im Stand-by-Modus.	3. Um das Bügeleisen wieder anzuwerfen, bewegen Sie es leicht.
	4. Das „SensorSecure"-System wurde aktiviert („SensorSecure"-Lampe blinkt").	4. Fassen Sie den Griff des Bügeleisens an, um es erneut zu starten.
Die Kleidung haftet an der Bügeleisensohle.	1. Die Temperatur ist zu hoch.	1. Stellen Sie den Temperaturregler herunter und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
Wasser tropft zusammen mit dem Dampf aus der Bügeleisensohle.	1. Die Einstellung des Temperaturreglers ist zu niedrig.	1. Stellen Sie den Temperaturregler höher (zwischen „••" und „max") und warten Sie, bis die Kontroll-Lampe ausgeht.
	2. Der Dampf ist im Verhältnis zur niedrigen Temperatur zu hoch eingestellt.	2. Stellen Sie den Dampf auf eine geringere Stufe ein.
	3. Sie haben den Dampfstoßknopf mehrmals gedrückt, ohne zwischendurch jeweils 5 Sekunden zu warten.	3. Warten Sie jeweils 5 Sekunden, bevor Sie den Dampfstoßknopf erneut drücken.
Es wird kein Dampf erzeugt.	1. Die Dampfeinstellung ist auf „0" gestellt.	1. Stellen Sie die Dampfeinstellung auf eine höhere Position.
	2. Die Temperatur ist zu niedrig. Das Antitropfsystem ist aktiviert.	2. Stellen Sie eine höhere Temperatur ein, sofern der Stoff dies verträgt.
Beim erstmaligen Anschließen des Bügeleisens entsteht leichte Rauchentwicklung.	1. Es handelt sich um die Schmierung einiger innerer Teile.	1. Diese stoppt nach kurzer Zeit.
Ablagerungen treten durch die Löcher der Bügeleisensohle aus.	1. Kalkrückstände kommen aus der Dampfkammer.	1. Führen Sie einen Reinigungszyklus durch (siehe Abschnitt „Calc'nClean").

Wenn die Angaben in der vorangehenden Tabelle das Problem nicht lösen, setzen Sie sich bitte mit einem zugelassenen technischen Kundendienst in Verbindung.

*** Abhängig vom Modell.**

ENGLISH

Thank you for buying the TDA10 / TDA20 steam iron from Bosch.
Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

You can download this manual from the local homepages of Bosch.

General safety instructions

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- ⚠ CAUTION. Hot surface. Surface is liable to get hot during use.
- This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.

Important notices
- Do not touch the appliance with wet hands when in operation.
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.26Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

Before using the iron for the first time

Remove any label or protective cover from the soleplate.
Your new iron may smell and give off some smoke when you use it for the first time, this is normal and will cease after a short while.

Filling the water tank — Fig. 1

This appliance has been designed to use normal tap water.
- The addition of other liquids, (unless recommended by Bosch) such as perfume, will damage the appliance.
- Do not use condensation water from tumble dryers, air conditioning systems or similar.

Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void.

⚠ **Set the steam regulator to the "0" position and unplug the iron from the mains!**

1. Place it either at an angle of 45° or more, with the point facing upwards.
2. Open the water inlet lid.
3. Fill the water tank. **Never fill beyond the level mark for maximum filling.**
4. Close the water inlet lid.

Tip: To prolong the optimum steam function, you may mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.
You can inquire about the water hardness with your local water supplier.

Setting the temperature

Check the laundry care label for the required ironing temperature.
1. Set the temperature control to the corresponding position by lining it up with the temperature index on the iron.

•	Synthetics
••	Silk – Wool
•••	Cotton
max	Linen

2. The pilot light switches on while the appliance is heating up and switches off as soon as the set temperature is reached. If the temperature of the hot iron drops, you can continue ironing while the iron heats up again to the set temperature.

Tips:
- Sort your garments according to their care labels, always starting with clothes that have to be ironed at the lowest temperature.
- If you are unsure what type of material the garment is made from, start ironing on the lowest temperature setting and increase accordingly. If the garment is made from mixed fabrics, set the temperature for the most delicate material.
- For silk, woollen or synthetic materials iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. Avoid using the spray function to prevent stains.

Ironing with steam — Fig. 2

Steam is only available if the temperature control is set at the steam symbols ⟡ - ⟡ between "••" and "max".
Tip: for better ironing results, iron the last strokes without steam to dry the garment.

Extra steam
Get extra steam by pressing the steam regulator for maximum 2 seconds.
To do this, set the temperature regulator to "max".

Energy saving "eco" setting *
If the "eco" steam setting on the steam regulator is selected, the energy consumption of the appliance will be reduced by means of automatic reduction of water consumption and electricity.
A good ironing result can be obtained for most of the garments.

Shot of steam — Fig. 3

This can be used to remove stubborn wrinkles or to press in a sharp crease or pleat.
1. Set the temperature control to "max".
2. Press the shot of steam button ⟡ repeatedly with intervals of at least 5 seconds.

Vertical steam — Fig. 4

⚠ **Never direct the steam jet at garments that are being worn.**
Never direct the steam at persons or animals!

1. Set the temperature control to at least the "•••" position.
2. Hang article of clothing on a clothes hanger.
3. Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in, and press the shot of steam button ⟡ repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

Ironing without steam — Fig. 5

Set the steam regulator to "0".

Spray — Fig. 6

This can be used to remove stubborn wrinkles.
Do not use the spray function with silk.

"secure" auto shut-off function * — Fig. 7

The "secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy.
1. Plug in the iron.
2. Initial heating up process: this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.
3. The safety circuit will switch the appliance off automatically and the indicator light will start flashing in the following cases:
   a) If the iron is not moved for 30 seconds while resting on its soleplate or on its side.
   b) If the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position.
4. To reconnect the iron, just move it about gently.

"SensorSecure" function * — Fig. 8

The "SensorSecure" function makes the iron heat up only while ironing.
Thus, safety and saving energy get increased.
1. Plug in the iron.
2. "SensorSecure" light flashes while resting, and will show a continuous light while ironing.
3. If the iron is resting for more than 12 seconds, the iron will stop heating automatically.
4. Once ironing is restarted, the iron will heat up again.

Initial heating up process: it is not necessary to grip the handle until the iron heats up to the set temperature. During heating, the "SensorSecure" light flashes at a high frequency. Once set temperature is reached, the light will flash at a lower frequency.

After ironing — Fig. 9

1. Set the steam regulator to the "0" position.
2. Unplug the iron from the mains socket.
3. Hold the iron with the front facing down and shake it gently until the water tank is empty.
4. Set the iron aside in a vertical position to cool down.
5. Coil the power cable loosely around the heel of the iron, before storing. Depending on the model, the cable can be inserted into the clip located at the bottom of the back cover.

Tip: Store the iron in an upright position.

Tips to help you save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:
- Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.
- Try to iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.
- Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

Cleaning & Maintenance — Fig. 10

⚠ ***Attention ! Risk of burns !***
Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.

1. If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cotton cloth only.
2. If the cloth is synthetic, it may melt due to the high temperature on the soleplate. Switch off the steam and rub off any residue immediately with a thickly folded, damp cotton cloth.
3. To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

Multiple descaling system — Fig. 11

A. "self-clean"
Each time you press the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

B. "Calc'nClean"
The "Calc'nClean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber.
Use this function approximately every 2 weeks if the water in your area is very hard.
1. Set the temperature control to the "max" position and plug in the iron.
2. After the mandatory warm-up period, unplug the iron.
3. Hold the iron over a sink and remove the steam regulator by turning it to the "calc" position.
4. Slowly pour water (approximately 300 ml) into the steam regulator hole.
5. Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out of the soleplate carrying scale or deposits that might be there. When the iron stops dripping, reassemble the steam regulator by reinserting it, lining up the "calc" position with the pointer, pressing it in and turning it to the "0" position.
6. Plug in the iron. Heat up the iron again until the remaining water has evaporated.

Tip: If the steam regulator needle is soiled, remove any deposits from the tip with vinegar and rinse it off with clean water.

C. "anti-calc" *
The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "self-clean" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment -WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Trouble shooting

Problem	Cause probable	Solution
The iron does not heat up.	1. Temperature control set to minimum.	1. Turn to a higher position.
	2. No mains supply.	2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket.
	3. The "secure"" system has been activated "auto off" indicator lamp flashes". The iron is set to stand-by.	3. To reconnect the iron, just move it about gently.
	4. The "SensorSecure"" system has been activated ("SensorSecure" indicator lamp flashes").	4. Grip the handle of the iron to re-start it.
The clothes tend to stick.	1. The temperature is too high.	1. Turn the temperature control down and wait until the iron has cooled down.
Water drips out of low. together with steam.	1. Temperature control setting is too low.	1. Turn the temperature control to a higher setting (between "••" and "max") and wait until the lamp goes out.
	2. Steam control is set too high in conjunction with a low temperature.	2. Set the steam control to a lower setting.
	3. You have pressed the shot of steam button repeatedly without waiting for 5 seconds between each press.	3. Wait 5 seconds between each press of the jet of steam button.
Steam does not come out.	1. Steam control is set to "0" position.	1. Set the steam control to an open steam position.
	2. The temperature is too low. Anti-drip system is activated.	2. Set to a higher temperature if compatible with the fabric.
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	1. This may be caused by the lubrication of some of the internal parts.	1. This is normal and will stop after a few minutes.
Deposits come out through the holes in the soleplate	1. Traces of lime scale are coming out of the steam chamber.	1. Carry out a cleaning cycle (see "Calc'nClean" section).

If none of the above solves the problem, get in touch with an authorised technical service.

*** Model dependent.**

FRANÇAISE

Nous vous remercions d'avoir acheté le fer à vapeur TDA10 / TDA20 de Bosch.
Lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil et conservez-le au cas où vous auriez besoin de le consulter.
Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Bosch.

Consignes générales de sécurité

- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support,veillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
- ⚠ ATTENTION ! Surface chaude. La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.
- Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique à une altitude ne dépassant pas 2000 m.

Remarques importantes
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains humides durant son fonctionnement.
- Avant de brancher l'appareil au secteur,vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.26 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Déconnectez directement l'appareil du réseau électrique si un quelconque défaut est décelé, et toujours après chaque utilisation.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries(pluie, soleil, givre, etc.).

Avant la première utilisation du fer à repasser

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.
Lorsqu'il est allumé pour la première fois, votre nouveau fer à repasser peut dégager une odeur et un peu de fumée ; ceci est normal et ne se reproduira pas.

Remplissage du réservoir d'eau — Fig. 1

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.
- L'ajout d'autres liquides (sauf s'ils sont recommandés par Bosch), tels que des parfums, pourrait endommager l'appareil.
- N'utilisez pas d'eau de condensation provenant de sèche-linge, de systèmes de climatisation ou autres.

Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.

⚠ **Réglez le débit de vapeur sur la position «0» et débranchez le fer à repasser du secteur !**

1. Placez le fer selon un angle de 45° ou plus, avec la pointe dirigée vers le haut.
2. Ouvrez le couvercle d'arrivée d'eau.
3. Remplissez le réservoir d'eau. **Ne dépassez jamais le niveau de remplissage maximum.**
4. Fermez le couvercle d'arrivée d'eau.

Conseil : Pour prolonger la durée de la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée dans des proportions égales. Si l'eau du robinet de votre région est très dure, mélangez-la à de l'eau distillée (une dose d'eau du robinet pour 2 doses d'eau distillée).
Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau de votre région auprès de votre fournisseur d'eau local.

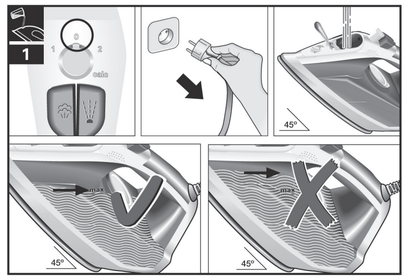
Réglage de la température

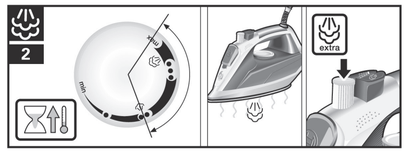
Sélectionnez le température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article.
1. Réglez le contrôle de la température sur la position correspondante à l'indicateur de température sur le fer à repasser .

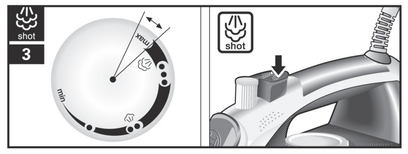
•	Synthétiques
••	Soie- laine
•••	Coton
max	Lin

2. Le témoin de fonctionnement s'allume pendant que le fer chauffe. Il s'éteint dès que la température réglée par le thermostat est atteinte. Dès que le fer a fini de chauffer une première fois, vous pouvez continuer de repasser sans attendre qu'il se remette à chauffer.

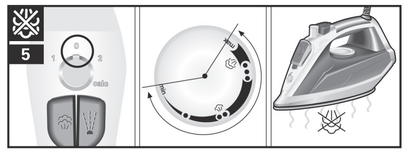
Conseil :
- Triez vos vêtements en fonction de leur étiquette d'entretien, en commençant toujours par ceux qui doivent être repassés à la température la plus basse.
- Se non si è certi della composizione del tessuto, cominciare a stirare alla temperatura più bassa e aumentare di conseguenza. Se il tessuto è misto, impostare la tem

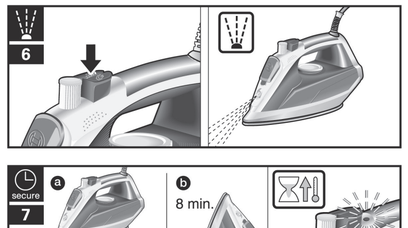


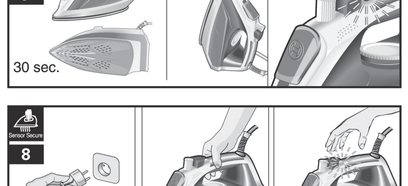


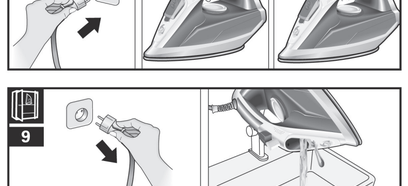


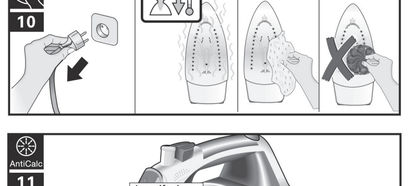
10 cm / 4 in











NEDERLANDS

Dank u voor de aanschaf van het TDA10 / TDA20 stoomstrijkijzer van Bosch.
Lees de gebruiksaanwijzingen vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze, zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.
U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch

Algemene veiligheidsinstructies

- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijlhet aangesloten is.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorenshet apparaat met water te vullen of alvorenshet resterende water na gebruik weg te latenlopen.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatstworden op een stabiel oppervlak.
- Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuningstaat stabiel is.
- Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is,het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoeren.
- Zorg ervoor dat het strijkijzer en de snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
- ⚠ VOORZICHTIG. Heet oppervlak. Het oppervlak kan heet worden tijdens het gebruik.
- Dit apparaat werd uitsluitend ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik tot op 2000 meter boven de zeespiegel.

Belangrijke opmerkingen
- Raak het apparaat niet aan met natte handen terwijl u het gebruikt.
- Controleer voordat u het apparaat thuiset stopcontact kiest, dat de spanningovereenkomt met de spanning op dekenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt,controleer of het een geaarde tweepolige 16A-contactdoos bezit.
- Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting,gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedantie van maximaal 0,26 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.
- Het apparaat mag nooit onder de kraangehouden worden om het met water te vullen.
- Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruiken ook wanneer er iets mis lijkt te zijn met hetapparaat.
- De stekker mag niet uit het stopcontactgetrokken worden door aan het snoer tetrekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooitonder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aanweersomstandigheden (regen, zon, vorst,etc.).

Ónemli notlar
- Alete çalışırken ıslak veya nemli ellerle dokunmayınız.
- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özelliklerı plaksında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin.
- Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0,26 Ω. Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir
- Bu alet su doldurulmak için asla musluk altında tutulmamalıdır.
- Her zaman her kullanımdan sonra, temizleme öncesinde ya da bir hatadan şüphelenilen durumlarda aletin elektrik bağlantısını kesiniz.
- Elektrik fişi kablodan çekilerek, prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü vermek ile ferra da ütünün asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur,güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.

TÜRKÇE — EEE YÖNETMELİĞINE UYGUNDUR

Bosch TDA10 / TDA20 buharlı ütüyü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Cihaza ait işletim talimatlarını dikkatle okuyun ve ileride tekrar kullanabilmeniz için güvenli bir yerde saklayın.
Bu alet uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.
Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.

Genel güvenlik talimatları

- Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su açırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyusal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- ⚠ DİKKAT. Sıcak yüzey. Kullanım sırasında yüzey ısınabilir.
- Bu cihaz yalnızca, deniz seviyesinden 2000 m'ye kadar yükseklikte bulunan evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato il ferro da stiro a vapore TDA10 / TDA20 Bosch.
Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.
Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Bosch.

Istruzioni generali di sicurezza

- Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- Quando questi è collocato nel supporto, assicurasi di situarlo su una superficie stabile.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzat o di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ⚠ ATTENZIONE. Superficie calda. Durante l'uso, la superficie può diventare calda.
- Quest'apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico fino a 2000 m sul livello del mare.

Avvertenze importanti
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate quando in funzione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurateví che il voltaggio corrisponde a quello indicato da targhetta delle caratteristiche.
- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0,26 Ω. Per ulteriori informazioni, consultí la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure l'apparecchio in un qualsi asi altro liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).

PORTUGUÊS

Muitos parabéns pela compra do ferro a vapor TDA10 / TDA20 da Bosch.
Leia com atenção o manual de instruções do aparelho e guarde-o para futura referência.
Poderá descarregar este manual na página principal da Bosch.

Instruções gerais de segurança

- Não deixe o ferro de engomar sozinho enquanto estiver ligado à electricidade.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante após a utilização.
- O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não utilize o ferro de engomar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revisto por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-lo de novo.
- Por vista a evitar situações perigosas, qualquer intervenção ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser efectuada por pessoas qualificadas de um Centro de serviço técnico autorizado.
- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
- ⚠ CUIDADO. Superfície quente. A superfície aquece com a utilização.
- Este aparelho foi concebido apenas para utilização doméstica, até 2000 m acima do nível do mar.

Avisos importantes
- Não toque no aparelho com as mãos molhadas enquanto estiver em funcionamento.
- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.
- Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Para evitar que, em circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica, possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e oscilações da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0,26 Ω. Para mais informações, consulte a empresa distribuidora de energia eléctrica.
- Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
- Desligue o aparelho da rede de abastecimento eléctrico imediato se houver algum fallo, e sempre depois de cada uso.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Não introduza o ferro de engomar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ευχαριστούμε για την αγορά του TDA10 / TDA20 ατμοσίδερου της Bosch.
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ. Ζεστή επιφάνεια. Η επιφάνεια ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση έως 2000m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.

Σημαντικές σημειώσεις
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένο χέρι ενόσω λειτουργεί.
- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.
- Συνιδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16 A ή περισσότερο και ότι διαθέτει γείωση.
- Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0,26 Ω. Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνδεσης αντίσταση στο σημείο διασύνδεσης.
- Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή τη συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα εάν νοιμίζετε ότι έχει υποστεί βλάβη, κάθως επίσης πάντα μετά από κάθε χρήση.
- Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).

Vóór het eerste gebruik van het strijkijzer

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.
Als u uw nieuwe strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan er een geur ontstaan en enige rook vrijkomen. Dit is normaal en zal later verdwijnen.

Vullen van het waterreservoir — Afb. 1

Dit apparaat is ontworpen om te gebruiken met normaal leidingwater.
- Het toevoegen van andere vloeistoffen (tenzij dit wordt aanbevolen door Bosch) zoals parfum, is schadelijk voor het apparaat.
- Gebruik geen condensatiewater van wasdrogers, airconditionings of soortgelijke apparaten.

Schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.

⚠ **Zet de stoomregelaar op de "0" stand en trek de stekker uit het stopcontact!**

1. Plaats het strijkijzer op een stabiel vlak op 45° of meer, met de punt naar boven.
2. Open het deksel van de vulopening.
3. Vul het waterreservoir. **Vul nooit tot boven de markering voor het maximumpeil.**
4. Sluit de waterinlaatopening.

Tip: Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedistilleerd water. Is het leidingwater in uw regio zeer hard, meng het leidingwater dan met gedistilleerd water in de verhouding 1:2.
U kunt informatie vragen over de hardheid van het water bij het waterbedrijf in uw omgeving.

De temperatuur instellen

Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het label van het artikel.
1. Stel de temperatuurregeling in op de overeenkomstige stand van de temperatuurindex op het strijkijzer.

•	Synthetische stof
••	Zijde – Wol
•••	Katoen
max	Linnen

2. Het controleelampje brandt tijdens de opwarmtijd en gaat uit zodra de ingestelde temperatuur is bereikt. Als de ingestelde temperatuur eenmaal bereikt is, kunt u tijdens het tussentijds verwarmen gewoon doorstrijken.

Tips:
- Strijken volgens op basis van de etiketten en begin altijd met de kleding die op de laagste temperatuur gestreken moet worden.
- Als u niet zeker weet uit welk materiaal de kleding gemaakt is, begin dan te strijken op de laatste temperatuurstand en test de temperatuur op geleidelijk aan als dat nodig is. Als de kleding gemaakt is van verschillende stoffen, stel dan de temperatuur in voor het meest delicate materiaal.
- Strijk zijden, wollen, of synthetische materialen op de binnenkant van de kleding om verglansde stukken te vermijden. Vermijd om de sproeifunctie te gebruiken, om vlekken te vermijden.

Strijken met stoom — Afb. 2

De stoom is alleen beschikbaar als de temperatuurregeling ingesteld is op de stoomsymbolen ⚘ - ⚘ tussen "••" en "max".
Tip: voor een beter strijkresultaat kunt u aan het einde een paar halen zonder stoom strijken om het kledingstuk te drogen.

Extra steam
Voor extra stoom houdt u de stoomregelaar maximaal 2 seconden ingedrukt. Hierboe zet u de temperatuurregelaar op "max".

Energiebesparing "eco" *:
Door de stoomregelaar in de "eco" stand te zetten, wordt het energieverbruik van het apparaat verminderd doordat het elektriciteits- en waterverbruik wordt gereduceerd.
Voor de meeste kledingstukken wordt een goed strijkresultaat behaald.

Stoomstoot — Afb. 3

Dit kan gebruikt worden om hardnekkige kreuken te verwijderen, of om een scherpe vouw of ploot te persen.
1. Stel de temperatuurregeling in op "max".
2. Stoomstootknop ⚘ hernhaald indrukken met tussenpozen van 5 seconden.

Verticaal stomen — Afb. 4

⚠ **Strijk kleding nooit terwijl u of iemand anders die aan heeft!**
Richt de stoom nooit op personen of dieren!

1. Zet de temperatuurregelaar minstens op stand "•••".
2. Het kledingstuk op een hanger hangen.
3. Het strijkijzer verticaal houden op afstand van 10 cm langs beweegen en stoomstootknop ⚘ meermaals indrukken met tussenpozen van minstens 5 seconden.

Strijken zonder stoom — Afb. 5

Stoomregelknop op "0" zetten.

Spray — Afb. 6

Dit een gebruikt worden om hardnekkige kreuken te verwijderen.
Gebruik de sproeifunctie niet met zijde.

"secure" * Automatisceuitschakelbeveiliging — Afb. 7

De "secure" automatische uitschakeling zet het apparaat uit als het onbeheerd wordt achtergelaten, voor meer veiligheid en energiebesparing.
1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Eerste opwarmingsproces: deze functie blijft de eerste twee minuten inactief, om het apparaat de tijd te geven de ingestelde temperatuur te bereiken.
3. Het veiligheidscircuit schakelt het apparaat automatisch uit en het waarschuwingslampje gaat in de volgende gevallen knipperen:
   ⚠ Als het strijkijzer gedurende 30 seconden niet bewogen wordt terwijl het op de strijkzool of op de zijkant staat.

Problemen oplossen

Problem	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer wordt niet warm.	1. De temperatuurregeling is ingesteld op het minimum.	1. Draai de knop op een hogere stand.
	2. Er is geen stroomvoorziening.	2. Test het stopcontact met een ander apparaat of sluit het strijkijzer aan op een ander stopcontact.
	3. Het "secure"*-systeem is geactiveerd (het controlelampje "auto off" knippert). Het strijkijzer staat op stand-by.	3. Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.
	4. Het "SensorSecure"*-systeem is geactiveerd (het controlelampje "SensorSecure" knippert").	4. Pak het handvat van het strijkijzer vast om het opnieuw in te schakelen.
De kledingstukken hebben de neiging om aan het strijkijzer te plakken.	1. De temperatuur is te hoog.	1. Draai de temperatuurregeling lager en wacht tot het strijkijzer afgekoeld is.
Er druppelt water uit strijkzool samen met de stoom.	1. De instelling van de temperatuurregeling is te laag.	1. Draai de temperatuurregeling op een hogere stand (tussen "••" en "max") en wacht tot het controlelampje uit gaat.
	2. De stoomregeling is te hoog ingesteld in combinatie met een lage temperatuur.	2. Stel de stoomregeling in op een lagere stand.
	3. U heeft de stoomstootknop ⚘ herhaaldelijk ingedrukt zonder tussenpozen van 5 seconden aan te houden.	3. Wacht telkens 5 seconden nadat u de stoomstootknop ingedrukt hebt.
Er komt geen stoom uit.	1. De stoomregeling is ingesteld op de stand "0".	1. Stel de stoomregeling open om te stomen.
	2. De temperatuur is te laag. Het antidruppelsystteem is geactiveerd.	2. Stel een hogere temperatuur in als dit verenigbaar is met de stof.
Er komt rook uit het strijkijzer bij het eerste gebruik.	1. Smering van sommige interne delen.	1. Dit is normaal en zal na enkele minuten ophouden.
Er komt beznksel uit de openingen in de strijkzool	1. Er komen sporen van kalk uit de stoomkamer.	1. Voer een reinigingscyclus uit (zie hoofdstuk "Calc'nClean").

Als bovenstaande het problem niet oplost, neem contact op met een bevoegd technisch servicecentrum.

*** Afhankelijk van het model.**

Alle Geräte außer TDA10 / TDA20

Wichtige Hinweise zur Sicherheit

- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, wenn es angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Wasser einfüllen oder das restliche Wasser nach dem Bügeln ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden.
- Wenn das Bügeleisen in seiner Ablage steht, sollte der Untergrund stabil sein.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht, wenn es gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder Wasser austritt. Es muss dann von einem bevollmächtigten Fachmann überprüft werden, bevor es wieder benutzt wird.
- Um Gefahrsituationen zu vermeiden, sollte jede Reparatur oder Wartung, z. B. der Austausch eines defekten Netzkabels, nur von einem Fachmann aus einem Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder bezüglich der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung darf von Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- ⚠ ACHTUNG. Heiße Oberfläche. Die Oberfläche erhitzt sich während der Benutzung.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bis 2000 m über dem Meeresspiegel bestimmt.

Wichtige Hinweise
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, wenn es in Betrieb ist.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes an die Netzspannung die Angaben auf dem Typenschild mit den Daten Ihrer Stromversorgung.
- Dieses Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie darauf, dass es eine geerdete 16A-Steckdose besitzt.
- Um Spannungsschwankungen und Lichtflimmern zu vermeiden, ist es empfehlenswert, das Bügeleisen an ein Netz mit einer Impedanz von maximal 0,26 Ω anzuschließen. Weitere Informationen hierüber erhalten Sie von Ihrem Stromversorgungsunternehmen.
- Das Gerät darf niemals unter Wasser gehalten werden, um es mit Wasser zu befüllen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach jeder Benutzung und bei Verdacht auf Störungen immer sofort aus der Steckdose.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unter Witterungsbedingungen (Regen, Sonne, Frost, etc.) stehen.

Hinweise zur Bedienung
- Die Temperaturregelung ist in "max" eingestellt.
- Die Temperaturregelung ist in "•••" eingestellt.
- Die Temperaturregelung ist in "•" eingestellt.
- Die Temperaturregelung ist in "0" eingestellt.
- Die Temperaturregelung ist in "0" eingestellt.
- Die Temperaturregelung ist in "0